

Amorce

Quand Harry apprend qu'un vieil oncle d'Amérique lui a laissé un petit héritage, il est aux anges. S'agit-il d'un château, d'une Rolls, d'une Harley-Davidson, d'un ranch ?...

Malheureusement, ce n'est rien de tout cela, mais un perroquet nommé Madison !

Déception grande, mais brève : Madison vaut peut-être plus que tous les trésors qu'Harry avait imaginés...

1. L'auteur

Adapter un roman en BD... Lequel choisir et comment faire ? Nous avons voulu en savoir plus. Découvrez l'intégralité de l'interview de Rabaté, en annexe.

2. Londres ou Paris

Une ville se reconnaît à certains éléments caractéristiques : couleur des taxis, place célèbre, uniforme des policiers... En annexe, vous trouverez une série de photos prises à Londres et à Paris. Demandez à vos élèves d'identifier la ville d'origine de ces différents éléments.

Paris : une bouche de métro, la Seine, Notre-Dame, la place de la Concorde, la tour Eiffel, les Champs-Élysées, un taxi, le métro, une rue...

Londres : Trafalgar Square, un bus, une cabine téléphonique, la Tamise, une rue, un taxi, Piccadilly Circus, le métro...

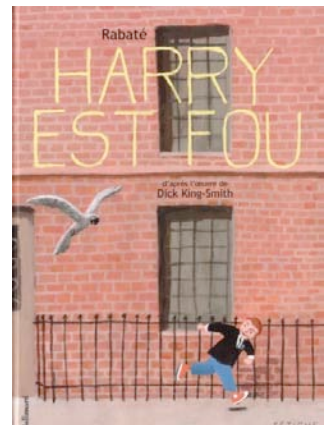
3. Miam !

Madison est américain et il en est fier. Il initie la mère d'Harry à la cuisine d'outre-Atlantique... Dans la BD, la mère d'Harry cuisine des cookies, difficiles à réussir ; dans le roman, il s'agit de brownies.

Harry est fou

de
Rabaté

(d'après Dick King-Smith)



 VOS ANNOTATIONS



Même si on sait que la cuisine américaine est un peu... calorique, on ne peut que craquer pour ces délicieuses pâtisseries ! Profitez d'un atelier cuisine pour apprendre à vos élèves à faire de savoureux brownies américains, grâce à la recette en annexe.

4. Texte et BD

Faites observer attentivement par les élèves les deux premières pages de la BD et faites-leur lire le début du roman, paru chez Gallimard.

Quels sont les éléments repris dans la mise en dessins ? Quelles sont les indications qui ne peuvent pas être rendues ? Pourquoi ? L'adaptation est-elle fidèle au roman ?

À eux de jouer ! Proposez-leur le passage qui raconte le retour de Madison à la maison (les pages 124 à 127). Demandez-leur de réaliser (seul ou par groupes de deux) l'adaptation de ce passage. Ils doivent se contenter d'une seule planche de BD...

Il faudra donc :

- Choisir les passages à illustrer
- Imaginer les dialogues
- Prévoir le découpage
- Réaliser la BD

Les planches seront ensuite exposées et les élèves expliqueront leurs choix.

5. Le perroquet

Madison fait partie de la famille des psittacidés. C'est un perroquet africain gris, un Gris du Gabon. Ces animaux sont particulièrement intelligents. Dotés d'une excellente mémoire, ils peuvent assimiler jusqu'à huit cents mots. Mais attention, ils ne répètent pas seulement les mots, ils en comprennent le sens. Ils peuvent ainsi appeler les membres de leur famille d'adoption par leurs prénoms.

Le perroquet est moins intelligent que le singe mais plus malin que le dauphin ! C'est l'un des seuls animaux (avec le mainate) capables de s'exprimer dans le langage des hommes. On a ainsi pu évaluer son intelligence. Il distingue la matière, la forme, la couleur d'un objet. Il peut aussi compter et dire quel objet est le plus gros.

Le perroquet était aussi le compagnon des pirates. Rappelez-vous : tout pirate qui se respectait en portait un sur l'épaule... Eh oui, cet animal brisait un peu la monotonie du voyage par ses imitations du langage humain. Il prédisait aussi le temps qu'il allait faire : s'il se lissait les plumes, c'était signe d'orage ; s'il parlait sans cesse ou s'agitait pendant la nuit, cela annonçait un temps incertain.



Pour en savoir plus sur cet animal attachant, voici **le site d'un passionné** : http://www.perroquet.net/passion_perroquets.html

Ou celui, toujours bien réalisé du **WWF** :
<http://kids.wwf.be/fr/?inc=page&pageid=animal&id=16>

C'est aussi l'occasion de faire entendre la voix d'un **perroquet bavard** :
<http://www.youtube.com/watch?v=6Z30REqrtcs&feature=related>

Et un **perroquet amoureux de la musique**, qui siffle merveilleusement :
<http://www.youtube.com/watch?v=-W3zXWGHn04&feature=related>

6. Londres

Cette histoire se passe à Londres. Le rendez-vous entre Madison et Harry a lieu précieusement à Trafalgar Square, place très célèbre de Westminster, et dont le nom commémore la bataille navale de Trafalgar qui opposa en 1805 les flottes britanniques et franco-espagnoles.

Au centre de la place se trouvent deux fontaines monumentales entre lesquelles se dresse une colonne, au sommet de quoi l'amiral Nelson, tué en remportant cette bataille, se tient debout, scrutant l'horizon (dit-on).

Au pied de la colonne, quatre lions le protègent. La légende veut que les lions aient été sculptés dans le bronze des canons de la flotte française vaincue.

Le monument fait cinquante-six mètres de haut et Nelson lui-même quatre mètres cinquante. Retrouvez toutes les photos de ces monuments en annexe.

Sur cette place, on trouve également la célèbre National Gallery, l'un des plus importants musées de Londres, ainsi que l'église anglicane de St. Martin in the Fields.

On peut observer le "rendu" de la ville par exemple dans les dessins des pages 6 (remarquer le chapeau melon), 20 (les fenêtres à guillotine), 24 (le taxi et le bus), 30 (le "bobby") ou encore la cabine téléphonique de la page 44.

À partir de l'une ou l'autre des vues de Londres que vous pouvez projeter ou imprimer, demandez aux élèves de créer un décor à la manière de l'illustrateur et d'y replacer Harry, avec ou sans son perroquet...

7. Rythme et atmosphère

Cette BD dégage une atmosphère de douce quiétude. Même dans ses séquences dramatiques comme l'enlèvement de Madison, la tension ne dure pas et cède la place à un ton plus paisible.



Cette douceur est apportée en partie par le choix des couleurs : beaucoup de bruns et de beiges, du vert, du gris-bleu et un peu de rouge pour rehausser l'ensemble. Les cases ne sont pas délimitées par un trait noir, mais bien par un blanc, ce qui renforce cette ambiance.

Faites remarquer aux élèves la manière dont la nuit est rendue : personnages en ombres chinoises à l'intérieur, couleurs fondues dans le brun à l'extérieur.

Le rythme de l'histoire est donné, comme souvent en bande dessinée, par les changements incessants de point de vue : ainsi, à la première page, on "zoome" sur le visage du personnage pour se retrouver ensuite au pied de l'escalier en contre-plongée ; à la quatrième case, on se retrouve derrière le père qui arrive en haut de ce même escalier alors qu'Harry vient de sauter ; on zoome sur les pieds de celui-ci, qui écrasent la queue du chat avant la collision avec le père ; puis on change de personnage et on va à la rencontre de la mère qui arrive avec son plateau avant cette collision.

On remarquera que, dans les cases de gauche, on a chacun des trois personnages : Harry, le père et la mère.

On peut demander aux élèves le même travail à propos d'autres planches : discerner les points de vue et dégager l'impression rendue par les choix de l'illustrateur.

Comment adapter un roman en BD ?

Interview de Rabaté

Max : Comment avez-vous choisi Harry est fou parmi tous les romans existants ?

Quand j'ai décidé de participer à la collection, je ne voulais pas adapter un classique, enfin un texte trop ancien. J'aime beaucoup Pierre Véry, Jules Renard et Jules Verne mais j'avais envie de traiter une histoire plus contemporaine. J'ai alors demandé à Thierry Laroche, éditeur, de m'envoyer une liste de livres pour la jeunesse pas trop anciens, parmi lesquels je pourrais choisir.

J'ai lu quelques perles, des titres formidables, mais c'est Harry est fou qui m'a le plus plu.

Je pense que j'ai été séduit par la poésie du texte et de l'histoire, une histoire à la fois légère mais pas dénuée de fond. C'est en effet une très belle fable sur l'amitié.

Au-delà de ça, le côté urbain, l'ambiance londonienne, les briques rouges, cela m'amusait assez.

Max : Comment vous y êtes-vous pris pour l'adapter ?

J'ai lu et relu le livre pour m'en imprégner. Je voulais lui être fidèle sans être servile. Adapter un texte, c'est comme enfiler le costume d'un autre, il faut faire des retouches car la veste est trop courte ou le pantalon trop long. Quand les retouches sont faites (si elles sont bien faites), tout le monde sait que le costume appartenait à un autre mais on trouve qu'il vous va plutôt bien.

Techniquement, j'ai tout découpé d'une traite. J'ai fait un story board (bande dessinée en dessin rapide). Le rythme du roman était bon, je n'avais pas de raison de le changer. Quand ce story board m'a semblé au point, j'ai commencé le dessin.

Max : Quelles sont les difficultés d'un tel exercice ?

La principale – qui n'en est pas une – c'est de ne pas oublier le roman et de ne pas essayer de faire mieux que lui. Une adaptation, enfin telle que je la conçois, est un autre éclairage, un éclairage sur les détails, les ambiances...

Max : Comment avez-vous décidé de donner tel ou tel aspect physique aux différents personnages ?

Les physiques se sont imposés d'eux-mêmes, j'ai dessiné les personnages comme je les ai "vus" à la lecture. Je fais assez peu d'esquisses avant de me lancer, je fonce et si, en cours de route, je sens que le personnage ne correspond pas ou plus, je le refais.

Londres ou Paris ?

Une ville se reconnaît à quelques éléments caractéristiques : couleur des taxis, place célèbre, uniforme des policiers... Saurez-vous identifier la ville d'origine de ces photos, qu'il s'agisse de **Londres** ou de **Paris** ?





Brownies américains

Ingrédients

*400 g de chocolat bien noir
240 g de beurre pas trop dur
2 grosses cuillerées à soupe de praliné ramolli
300 g de sucre en poudre
1 sachet de sucre vanillé
6 œufs
150 g de farine tamisée
150 g de noix de pécan concassées*

Cassez le chocolat en morceaux et faites-le fondre doucement au bain-marie ou au micro-onde. Le chocolat fondu doit être bien lisse.

Ajoutez le beurre en petits morceaux et le praliné. Mélangez.

Dans un grand plat, mélangez le sucre et le sucre vanillé puis ajoutez les œufs entiers un à un en battant vivement jusqu'à obtenir un mélange blanc et mousseux.

Incorporez délicatement la farine tamisée à ce mélange avant d'ajouter l'appareil au chocolat, puis les noix concassées.

Versez la préparation dans un moule carré beurré ou tapissé de papier sulfurisé et enfournez pendant 30 minutes à 180°.

Laissez refroidir sur une grille puis placez au réfrigérateur pendant une nuit au moins.

Trop bon : servir avec une boule de glace vanille/noix de pécan !

Trafalgar Square

Quelques clichés de la célèbre place, au centre de laquelle se dresse la colonne de l'amiral Nelson, ainsi que la National Gallery et l'église anglicane de St. Martin in the Fields.





Décors de Londres







